

The coronavirus map: This is how the pandemic in the US paints

By Jorge Morales Almada

The confirmed cases of coronavirus that are recorded in the comparative maps prepared for this article visualize the progress that the pandemic has had in the United States in the last two weeks.

Geographic case registration is conducted by the Johns Hopkins University Coronavirus Resource Center.

The red dots on the maps refer to infections that extend to a greater extent along the east coast of the country.

The comparison corresponds to the cases confirmed on March 24 and April 7, a two-week period in which the number of people infected rose from 55,000 to 400,000.

In that same fortnight, the death toll went from 783 to 12,911, which

means that 866 people have died on average daily since then.

The outlook for the coronavirus in the United States is devastating and appears to correspond to the inability of the administration of President Donald Trump to control the spread of the virus despite measures of social distancing and other restrictions ordered by the government, which are considered late, according to analysts.

When the first case of coronavirus in the country was registered in January, Trump declared that it was only a person who had arrived from China and was under control. Days later, despite criticism of inaction by health experts, the president insisted that the

See **CORONAVIRUS** Page 2



El mapa del coronavirus: así es como se manifiesta la pandemia en los EE. UU.

Por Jorge Morales Almada

Los casos confirmados de coronavirus que se registran en los mapas comparativos que se han preparado para este artículo visualiza el progreso que ha tenido la pandemia en los Estados Unidos en las últimas dos semanas.

El registro de casos geográficos es realizado por la Universidad Johns Hopkins Centro de Recursos de Coronavirus.

Los puntos rojos en los mapas se refieren a infecciones que se extienden en mayor medida a lo largo de la costa este del país.

La comparación corresponde a los casos confirmados el 24 de marzo y el 7 de abril, un período de dos semanas en el que el número de personas infectadas aumentó de 55,000 a 400,000.

En esa misma quincena, el número de muertos pasó de 783 a 12,911, lo que significa que 866 personas han muerto en promedio diariamente desde entonces.

Las perspectivas para el coronavirus en los Estados Unidos son devastadoras y parece corresponder a la incapacidad de la administración del presidente Donald Trump para controlar la propagación del virus a pesar de las medidas sociales de distanciamiento y otras restricciones ordenadas por el gobierno, que se considera que se implementaron tarde, según los analistas.

Cuando el primer caso de coronavirus en el país se registró en enero,

Trump declaró que era solo una persona que había llegado de China y estaba bajo control. Días después, a pesar de las críticas de la inacción por parte de expertos en salud, el presidente insistió en que el virus desaparecería como por arte de magia.

“El riesgo para los estadounidenses sigue siendo muy bajo. En un par de días disminuirá y acercarse a cero. Hemos hecho un muy buen trabajo”, alardeó Trump el 26 de enero.

Dos meses después, el país se convirtió en el epicentro de la pandemia y ahora está sumido en una de sus peores crisis de la historia.

Actualmente, los Estados Unidos es el país con el mayor número de infecciones, registrando el 28% de los 1.43 millones de casos en todo el mundo.

Ha superado a China, donde se originó la pandemia y donde aparentemente se ha controlado, en muertes e infecciones.

En segundo lugar, los países con los casos más confirmados es España, con 142,000, seguido por Italia con 136,000, Francia con 110,000, Alemania con 108,000, y en sexto lugar, China con casi 83,000.

A partir del 7 de abril, Italia continuó siendo el país con más muertes por el coronavirus con 17,127, seguido de España con 14,045 y los Estados Unidos con 12,911, mientras que China estaba en el octavo lugar con 3,337 muertes.



Farmworkers deemed ‘essential’ but are left unprotected during coronavirus pandemic

By Mónica Ramírez

Right now, farmworkers are still toiling from sunup to sundown to plant, pick, and pack the produce we eat. As the U.S. scrambles to flatten the COVID-19 curve, grocery store shelves have been emptied, and the Trump administration has declared food and agricultural workers as one of the “essential” groups of workers who are advised to continue working, as states across the country have announced shelter-in-place orders.

The federal government, prior to this recent advisory, hasn't actually treated farmworkers like the essential workers they are—deserving of the same rights and protec-

tions as others. In fact, farmworkers were excluded from the Fair Labor Standards Act of 1938 and the National Labor Relations Act of 1935, labor laws that provide most other workers with protections (like the right to overtime or to unionize). While the Migrant and Seasonal Agricultural Worker Protection Act provided more protections for farmworkers by regulating housing standards, requiring paychecks, and establishing requirements for employer record-keeping, and while some states such as California have provided additional protections under state law like the right to

See **FARMWORKERS** Page 2

Farmworkers

continued from Front Page

overtime and the right to unionize, farmworkers are still not guaranteed those rights under federal law.

It took a global pandemic for the federal government to acknowledge that farmworkers are critical to the U.S. economy. And as Congress considers legislation to address this unprecedented crisis, farmworkers must not be left behind.

The threat posed by COVID-19 is exacerbated for farmworkers because they're unable to take the basic steps necessary to protect themselves. As farmworkers continue to labor in fields all day long, many are shielded only by bandannas to protect their faces. And a 2010 study found that soap is often not available in hand-washing facilities in the fields.

Social distancing is also not a viable option for farmworkers. According to the 2018 National Agricultural Workers Survey (NAWS), which covers 2015 to 2016, 19% of U.S. farmworkers were mi-

grants, meaning that they follow the crops from location to location for work. Nearly a quarter of those interviewed said they travel in large groups, in vans or buses, to get from job to job because they are dependent on contractors or crew leaders to transport them. The survey also found that 45% of migrant workers and 44% of undocumented workers lived in crowded housing.

Farmworkers are also among some of the most impoverished workers in the U.S., having earned an average of \$10.60 an hour, according to the NAWS. Farmworkers are currently not eligible for paid sick leave or unemployment insurance in most states, which leaves most farmworkers without a financial safety net to support their families when they fall ill. While the Families First Coronavirus Response Act might grant the possibility of paid sick leave for some farmworkers, many would be excluded from that, particularly given that small

employers (those who employ less than 50 people) may be exempted from these new provisions. And yet, farmworkers who are employed by larger farms with more than 500 workers would also be excluded from the paid-leave provisions—making this benefit accessible only to those who fall between the two brackets.

Meaningful measures to protect farmworkers must be taken now. At the very least, farmworkers need to be provided face masks and gloves as a precautionary measure. They also need soap and water in the fields, not to mention in their bathrooms and bathing facilities, to meet the hygiene recommendations outlined by the CDC to prevent the spread of COVID-19.

Given that most people around the country are currently not able to access tests, even if they exhibit mild to moderate symptoms, a farmworker could be symptomatic and require isolation in order to avoid getting other workers sick. This would require employers to provide separate housing for these workers so that

they can be isolated from others. Those who have been exposed to ill workers should also receive housing where they can self-quarantine—and employers should guarantee that their job is not at risk owing to illness or self-quarantine.

Many provisions of the recent federal coronavirus relief bill do not extend to certain immigrants. Paying for a COVID-19 test could be cost prohibitive, especially for low-paid undocumented farmworkers who already face difficulties in accessing health care. Therefore, the federal government must also ensure that all workers, regardless of their immigration status, are afforded free testing to determine whether they have COVID-19, as well as the medical care that they need. After all, COVID-19 doesn't discriminate based on immigration status.

Farmworkers are at the heart of the U.S. food chain. Political leaders and employers must take the appropriate measures to protect farmworkers. Because if farmworkers fall sick, what happens to our food supply in the process?

coronavirus

continued from Front Page

virus would disappear as if by magic.

"The risk to Americans remains very low. In a couple of days it will go down and approach zero. We have done a very good job," Trump boasted on January 26.

Two months later, the country became the epicenter of the pandemic and is now mired in one of its worst crises in history.

Currently, the United States is the country with the highest number of

infections, registering 28% of the 1.43 million cases worldwide.

It has overtaken China, where the pandemic originated and where it has apparently been controlled, in deaths and infections.

In the second place of the countries with the most confirmed cases is Spain, with 142,000, followed by Italy with

136,000, France with 110,000, Germany with 108,000, and in sixth place, China with almost 83,000.

As of April 7, Italy continued to be the country with the most deaths from the coronavirus with 17,127, followed by Spain with 14,045 and the United States with 12,911, while China was in eighth place with 3,337 deaths.

Todos los niños tienen que ser incluidos en tu formulario del Censo 2020—y no solo los que son tus familiares, sino cualquier niño que viva en tu dirección. Esto incluye tus propios hijos, nietos y sobrinos y los niños de cualquier amigo o pariente si sus niños viven contigo. ¡Los bebés también cuentan! Incluso si todavía están en el hospital. Si un bebé nació el 1 de abril, 2020 o antes y va a vivir en tu dirección, asegúrate de que la persona responsable de completar el Censo donde tú vives lo incluya en el formulario. No olvides, en California (y en el Censo 2020), todos los niños cuentan.



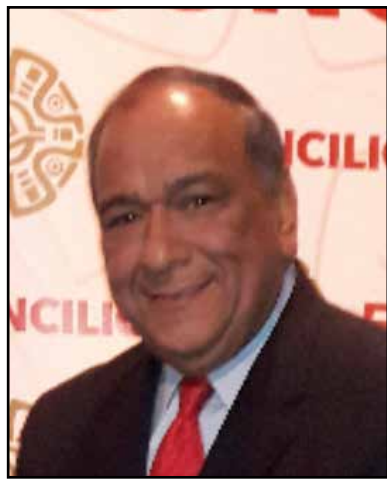
EL CONCILIO
BUILDING STRONGER COMMUNITIES TOGETHER



#STOCKTONCOUNTS #TODOSCONTAMOS
CALIFORNIACENSUS.ORG

Latino Times

Publisher & Founder
Andrew Ysiano
andrew@latinotimes.org



Andrew Ysiano
Publisher/Founder

Vice President
Judy Quintana
judy@latinotimes.org

Contributing Writers
Jorge Morales Almada
Mónica Ramírez
Dr. Lakshmi Dhanvanthari

Design & Layout
www.JimOliverDesigner.com

Photography
Monica Andeola

Marketing/Advertising

Andrew Ysiano
Judy Quintana
Armando Salgado
Andrew C. Ysiano

(209) 469-2407
ads@latinotimes.org

Spanish Translator
Lorena Becerra M.B.A.



Judy Quintana
Vice President
Editor

Distribution
Damian Corona
Andrew Ysiano Jr.
www.latinotimes.org



Independent Living. Personalized Care.



Our unique model of care enables seniors to live safely and independently in their own homes.



an affiliate of Sutter Health

Ready to learn more?
(209) 442-6077 | TTY (209) 932-0357
stocktonpace.com

Welbe Health
CMS Approval: 11/14/19
H8082_StocktonPrint004VI



¡BOTAS QUE TRABAJAN TODO EL AÑO!

Se habla español

\$20 DE DESCUENTO

¡En cualquier compra de botas de trabajo de \$150 o más!



Sólo en Compra de Calzado
No se permite combinar con otras ofertas, descuentos o programas de seguridad de compañías. No es válido en compras anteriores.

Un cupón por compra.
EXPIRA: 4/30/2020

CUPÓN

\$20 OFF!

Any Work Boot Purchase of \$150 or more!



Foot Wear Purchase Only
Not with any other offers, discounts or company safety programs. Not valid with prior purchases.
One coupon per purchase.
EXPIRES: 4/30/2020

COUPON

Red Wing Shoe Store

6032 Pacific Ave • Stockton
209-957-1378

2221 McHenry Ave, Ste 1 • Modesto
209-529-0447



Transforming brain health, one click at a time

More than 31 million Americans suffer from a brain disease, including Alzheimer's, Parkinson's, PTSD, depression and dementia.



A UCSF
Research Study



Safe. Easy. Free. Online.

tiny.ucsf.edu/breg



El futuro es hoy. El censo, también.

El censo cuenta a todos sin importar su lugar de origen o estatus migratorio, incluyendo a familiares y amigos que viven bajo un mismo techo. Llénalo hoy desde la privacidad de tu computadora, por teléfono o por correo. Tus respuestas al censo están protegidas y por ley nadie puede compartir tu información personal. **¡El censo ya llegó!**

Llena el censo por internet hoy:
2020CENSUS.GOV/es

Pagado por la Oficina del Censo de los EE. UU.

Dale forma
a tu futuro
EMPIEZA AQUÍ >

United States®
Census
2020

San Joaquin General Hospital Shares Spanish Language COVID-19 Education and Preparedness On Its Websites

San Joaquin General Hospital and County Clinics recognize that Spanish language County residents need to be advised of the COVID-19 pandemic. To that end, San Joaquin county Clinics have a full Spanish language website as well as a Spanish language coronavirus alert. The SJ County Clinics Spanish website address is: <https://www.sjclinics.org/es>

San Joaquin General Hospital and County Clinics are proud of their ability to reach out to all county residents with language barriers. The Hospital and Clinics have skilled medical professionals with numerous language skills. This is something that is desperately needed during this national emergency.

El Hospital General de San Joaquín comparte el idioma español COVID-19 Educación y preparación en sus sitios web

26 de marzo de 2020: el Hospital General de San Joaquín y las Clínicas del Condado reconocen que los residentes del condado en idioma español deben ser informados de la pandemia de COVID-19. Con ese fin, las clínicas del condado de San Joaquín tienen un sitio web completo en español, así como una alerta de coronavirus en español. La dirección del sitio web en español de SJ County Clinics es: [https://](https://www.sjclinics.org/es)

www.sjclinics.org/es
El Hospital General de San Joaquín y las Clínicas del Condado están orgullosos de su capacidad de llegar a todos los residentes del condado con barreras idiomáticas. El Hospital y las Clínicas han escapado de profesionales médicos con numerosas habilidades lingüísticas. Esto es algo que se necesita desesperadamente durante esta emergencia nacional.

FOR MORE INFORMATION ON COVID 19 | www.cdc.gov/coronavirus

NUEVO CORONAVIRUS COVID-19

En San Joaquin General Hospital y SJ County Clinics consideramos la seguridad de los pacientes, visitantes y personal con la máxima prioridad. Estamos monitoreando activamente el nuevo coronavirus y tomamos medidas para garantizar una identidad adecuada, el aislamiento y la atención personal rápida, así como también, trabajando en estrecha colaboración con SJ County Public Health y los servicios de salud estatales y nacionales.

PREVENCIÓN



1 Lávese las manos con agua y jabón o use un desinfectante para manos que contenga alcohol durante al menos 20 segundos.



5 Si aún no lo ha hecho, vacúnese contra la gripe.



2 Cúbrete la tos. Cuando estornude o tosa, use pañuelos desechables o la curva de su codo. Si te mojan o escupen en la piel, límpiala de inmediato.



6 Limpie a fondo y regularmente las superficies, como encimeras y pomos de las puertas, con un desinfectante.



3 SIEMPRE evite tocarse los ojos, la nariz y la boca si sus manos no están limpias.



7 Mantenga la calma, la mayoría de las personas solo experimentarán síntomas leves de gripe.



4 Evite el contacto cercano con personas enfermas, especialmente las personas que presentan síntomas respiratorios y fiebre.



8 Si experimenta síntomas que empeoran, como fiebre, escalofríos, dificultad para respirar o sospecha que puede haber estado expuesto a COVID-19. *Llame antes de llegar o notifique a su proveedor de atención médica.



SAN JOAQUIN GENERAL HOSPITAL
AND SAN JOAQUIN COUNTY CLINICS

Sala de Emergencias del SJGH: (209) 468-6000
Centro de Citas de SJ County Clinics: (209) 468-6820

RECURSOS

Viajes: Visite el sitio web de los CDC para obtener la guía más reciente sobre restricciones de viaje
• <http://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/travelers/index.html>

Información: En COVID-19 se puede encontrar en los Servicios de Salud Pública del Condado de San Joaquín
• <http://www.sjcphs.org>

Consejo: Del Departamento de Salud Pública de California
• <https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/Immunization/nCOV2019.aspx>



Estamos aquí para MADRES EN ESPERA CON EDUCACIÓN Y APOYO

El Hospital General de San Joaquín y las Clínicas del Condado están ansiosos de ayudar a las madres embarazadas en todas las etapas del embarazo. Nuestros servicios incluyen:

- Educación y apoyo bilingüe prenatal y postnatal
- Médicos de Ob y mediadores de mujeres disponibles
- Cuidado del parto, el parto y posparto
- Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales de Nivel III
- Clases de lactancia y grupo de apoyo

¡Estamos aquí para Usted!



SAN JOAQUIN GENERAL HOSPITAL



SAN JOAQUIN COUNTY Clinics

500 W. Hospital Road • French Camp, CA 95231 • 209.468.6820 • www.sjgeneral.org • www.sjclinics.org

AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA

CIUDAD DE STOCKTON PLAN DE ACCIÓN 2020-2021

PLAN CONSOLIDADO 2020-2025

Un borrador del Plan Consolidado 2020-2025 de la Ciudad de Stockton y el Plan de Acción 2020-2021 están disponibles para revisión pública. El Plan de Acción identifica los proyectos específicos que se financiarán durante el año para ayudar a lograr los objetivos del Plan Consolidado 2020-2025. El Plan de Acción 2020-2021 incluye asignaciones recomendadas de fondos para tres programas de HUD: subvención de desarrollo comunitario (CDBG), asociaciones de inversión de HOME (HOME) y subvención de soluciones de emergencia (ESG).

El borrador del Plan de Acción para 2020-2021 contiene las siguientes asignaciones de fondos recomendadas:

FUENTE DE FONDOS	CDBG	HOME	ESG
Nuevo derecho	\$ 3,428,350	\$ 1,594,173	\$ 292,582
Ingresos proyectados del programa	\$ 175,000	\$ 200,000	N / A
Fondos reprogramados	\$ 800,000	\$ 0	N / A
Pago de la agencia sucesora	\$ 1,557,391	N / A	N / A
Fuentes totales	\$ 5,960,741	\$ 1,794,173	\$ 292,582
USOS DE FONDOS			
Administración	\$ 1,032,148	\$ 179,417	\$ 10,000
Programa de Entrega / Operación	\$ 300,000	\$ 100,000	N / A
Programa de reparación de emergencia	\$ 100,000	N / A	N / A
Programa de Iniciativa para Personas sin Hogar	\$ 200,000	N / A	N / A
Programas de préstamos para vivienda	\$ 797,255	\$ 1,275,630	N / A
CHDO apartado	N / A	\$ 239,126	N / A
Asistencia de sub-destinatario	\$ 645,000	N / A	\$ 282,582
Programas de desarrollo económico	\$ 1,035,000	N / A	N / A
Servicio de la deuda Sección 108 pago del préstamo	\$ 1,851,338	N / A	N / A
Total de usos	\$ 5,960,741	\$ 1,794,173	\$ 292,582

Las copias del borrador del Plan Consolidado 2020-2025 y el Plan de Acción 2020-2021 estarán disponibles para el público a partir del 27 de marzo de 2020, en línea en www.stocktonca.gov/housing. Todas las partes interesadas están invitadas a proporcionar comentarios.

La revisión de comentarios públicos para el Plan Consolidado se ha extendido, se agregaron dos secciones al borrador del Plan Consolidado 2020-2025 en respuesta a los nuevos requisitos de HUD: acceso de banda ancha y resistencia a los riesgos naturales. Todos los comentarios escritos sobre el Plan Consolidado 2020-2025 deben recibirse antes del 27 de abril de 2020, antes de las 5:00 p.m., y deben enviarse a Ty Wilson-Robinson, Gerente de Vivienda, Ciudad de Stockton, Departamento de Desarrollo Económico, 400 E Main St, 4º Piso, Stockton, CA 95202.

COMENTARIOS PÚBLICOS: El período de comentarios de 30 días sobre el Plan de Acción comienza el 27 de marzo de 2020 y finaliza el 27 de abril de 2020. Los comentarios pueden hacerse por correo electrónico o por correo. Los comentarios escritos o por correo electrónico deben recibirse antes del final del período de revisión y deben enviarse a la Ciudad de Stockton, Departamento de Desarrollo Económico, 400 E Main St, 4º

Piso, Stockton, CA 95202 o por correo electrónico a Ty Wilson-Robinson, Gerente de Vivienda en Ty.Wilson-Robinson@stocktonca.gov.

La audiencia pública tanto para el Plan Consolidado 2020-2025 como para el Plan de Acción 2020-2021 se establece tentativamente para las 5:30 p.m. el 28 de abril de 2020, Cámaras del Concejo Municipal, Ayuntamiento, 425 N. El Dorado Street, Stockton, CA.

Durante este tiempo de problemas locales de salud, la Ciudad de Stockton sigue las pautas establecidas por la Orden Ejecutiva N-29-20 y N-33-20 del Estado de California. Debido a estas preocupaciones, los comentarios públicos se limitan temporalmente a la participación electrónica.

1. Le recomendamos encarecidamente que observe la transmisión en vivo de las reuniones del Ayuntamiento en <http://www.stocktongov.com/government/Meetings/councilMeetings.html>

2. eComment - haga clic en <https://stockton.granicusideas.com/meetings> para enviar comentarios electrónicos, eComment(s), antes de una reunión. Nuevos usuarios, siga las instrucciones para crear una cuenta.

3. Si desea hacer un comentario después de que la reunión haya comenzado, envíe su comentario por correo electrónico al Secretario de la Ciudad a City.Clerk@stocktonca.gov o llame al (209) 937-8459. Su comentario se compartirá con el Ayuntamiento y se colocará en el registro en la reunión del Consejo.

El propósito de la audiencia pública es brindar a los ciudadanos la oportunidad de comentar sobre el documento. Después de la audiencia pública, el Consejo tomará las medidas finales adoptando el Plan de Acción tal como se presenta o modifica según lo considere apropiado.

Si está discapacitado y necesita una copia de este aviso público, en un formato alternativo apropiado; o si necesita otra adaptación, comuníquese con la Oficina del Secretario Municipal ubicada en 425 N El Dorado St, Stockton, CA 95202 durante el horario comercial habitual o llamando al (209) 937-8459.

ELIZA R. GARZA, CMC
SECRETARIA DE LA CIUDAD
CIUDAD DE STOCKTON

Amtrak San Joaquin COVID-19 Service Adjustments

The San Joaquins Joint Powers Authority (SJJPA) and Amtrak are working closely with local, state, and federal public health agencies to monitor the Coronavirus (COVID-19) situation closely. Following severe travel restrictions along the corridor, Amtrak San Joaquins has reduced service due to the drop in ridership and revenue, while also trying to maintain social distancing abilities aboard the trains.

As of March 23, 2020, Amtrak San Joaquins ridership is down approximately 65%. To help contain costs and continue to operate essential transportation services for our riders and broader communities, SJJPA and Amtrak has made operational adjustments. Due to reduced demand, Amtrak San Joaquins trains 701, 702, 703, 704, 714, and 717 have been suspended. We've suspended trains with the lowest ridership to mitigate the effects on riders still needing to utilize the service for essential travel. The suspensions eliminate all direct train service to Lodi and Sacramento. Lodi and Sacramento will continue to be served by Thruway Buses to/from all operating trains.

Suspension of Café Car Service. To eliminate risks from food handling and reduce unnecessary on-board passenger movement, Café Car Service has been suspended. Emergency snack packs and water will be distributed to riders free of charge. SJJPA and Amtrak encourage passengers to prepare ahead of time to bring their own food and drinks.

Closure of Stations. To focus resources on essential transportation functions, the following station lobbies will be closed: Hanford (HNF), Fresno (FNO), Merced (MCD), and Modesto (MOD). Trains will continue to stop at all stations to pick-up and drop-off passengers. Bakersfield (BFD), Stockton (SKN), Sacramento (SAC), Martinez (MTZ), Emeryville (EMY), and Oakland (OKJ) will operate with reduced staff and hours. Tickets can still be purchased via amtraksanjoaquins.com, Amtrak Mobile App, 1-800-USA-RAIL, and onboard from the conductor with cash.

Amtrak San Joaquins has suspended all Thruway Bus service connected to suspended trains. Additionally, Thruway routes with multiple round-trips that are currently underutilized due to a reduction in ridership will be suspended.

To reduce risk, we are:
Enhancing cleaning protocols. We have increased the frequency of cleaning services on our trains and at our stations.

Increasing disinfectant supplies. We have increased the quantity of sanitizers and disinfectant wipes available for riders and employees on our trains and at our stations.

Reinforcing good hygiene practices. We are regularly sharing best practices with employees and customers on ways to protect against communicable diseases.

How to Keep Our Distance But Stay Joined

By Dr. Lakshmi Dhanvanthari
MD, Chief Medical Officer Health
Plan of San Joaquin

Social Distancing and Shelter in Place. Now we are all using those terms. But what do they mean to you, to your family and friends, to others and your community?

Social Distancing is about keeping bodily distance between people who don't live together. For each person, it means keeping 6 feet of distance between you and others while in public or at your workplace and dodging bodily contact with people who do not share your home. At the community level, it

means closing schools and workplaces and canceling events like concerts, shows, and sports

Wrong vs. Right. But one aspect of Social Distancing, to skip gatherings of 10 people or more, has made for a lot of confusion. It has given the sense that while public indoor events are bad, it's OK to host up to nine people at your home or outside. That is not right! Now all people should limit close contact to only family members, indoors and outdoors. This means no dinner parties or BBQs, no play dates, no birthday parties with a few friends.

Who should do this? ALL PEOPLE!

Why is this important: You can have the virus and not show any symptoms; or you could be mildly sick or very sick. Even if you are not sick you can spread the virus and make others sick. So please keep 6 feet away from others. Shelter in Place. This means stay home. Do not leave the house unless you must. Don't mix with people outside your family. Do not go to a friend's house for dinner or invite a trusted friend over. During a shelter-in-place order, you are often allowed to go outside for essentials, to pick up groceries or meds, but you should limit those trips to no more than once a week if you can. Be sure to keep 6 feet

away from others. People with vital jobs, like in public safety, health care, sanitation, or groceries, can still go to work. And you can visit someone if you are their caregiver. But remember: You still must be 6 feet away from others.

Who should do this? ALL PEOPLE who live in a place with a shelter-in-place order! From California and Washington State, to New York. Now, it is vital to keep to yourself as much as possible. This is how we can save lives, from the people we care about, to the healthcare experts who care for us!

For more, go to our COVID-19 website at <https://www.hpsj.com/coronavirus/>.

IRS speeds up \$ 1,200 payment process for coronavirus

The first would arrive on Monday. The stimulus is part of the aid package for the health crisis that slowed the economy.

According to FOX Business, the IRS accelerated the payment process, so the first direct deposits are expected to be made between Monday and Tuesday

of next week. Printed checks will be mailed beginning April 20.

Treasury Secretary Steven Mnuchin had projected that the first direct deposits would be made on April 17.

It was also learned that the IRS will have a page available at the end of the week for people to submit their bank

information in case the agency does not have it. This would speed up the delivery of payments since it would be done by direct deposit.

The CARES law approved the delivery of \$ 1,200 to adults who earn up to \$ 75,000 annually. \$ 500 per child will also be awarded.

IRS acelera proceso de pagos de \$1,200 por coronavirus

El lunes llegarían los primeros. De acuerdo con FOX Business, el IRS aceleró el proceso de los pagos por lo que se espera que los primeros depósitos directos se hagan entre lunes y martes de la próxima semana. Los cheques impresos serán enviados a partir del 20 de abril.

El secretario del Tesoro Steven Mnuchin había proyectado que los primeros depósitos directos se harían el 17 de abril.

También se conoció que el IRS tendrá un página disponible a final de semana para que las personas entreguen su información bancaria en

caso de que la agencia no la tenga. Esto aceleraría la entrega de pagos ya que se haría por depósito directo.

La ley CARES aprobó la entrega de \$1,200 a adultos que ganen hasta \$75,000 dólares anuales. También se entregará \$500 por niño.



You Can Help Protect Our Community

Many precautions are in place to slow the spread of the novel coronavirus. People who do not shelter in place put us all in danger. Nobody is immune to the virus, and although you may not become sick you can still be a carrier and potentially pass it on to someone who can't beat it.

You can help prevent the spread and protect yourself, your neighbor, and your community by staying home.

Remember, we all have a role to play- it's not just up to our doctors and nurses to save us. Let's keep our distance when out for a walk and limit trips to the grocery store.

You can protect us, too.

Stay up-to-date at www.hpsj.com/coronavirus



Health Plan 
of San Joaquin



SAN JOAQUIN
— COUNTY —

DEBIDO A COVID-19, HEMOS CAMBIADO TEMPORALMENTE LOS SERVICIOS DEL DOMPE

**LA BASURA SEMANAL DE LOS HOGARES
AÚN SE RECOGERÁ. ES ILEGAL QUEMAR
BASURA SIN UN PERMISO**

El Departamento de Obras Públicas del Condado de San Joaquín anunció recientemente que la Estación de Transferencia de Lovelace Road y el Centro de Reciclaje y Relleno Sanitario del Condado Norte están temporalmente cerrados al público. La basura semanal todavía se recolectará. Las instalaciones se cerraron en respuesta a la orden COVID-19 "Quedarse en casa" emitida por el condado de San Joaquín. Este paso se tomó para proteger la seguridad pública y garantizar que el Condado tenga el personal saludable y esencial para procesar la basura del Condado durante esta emergencia. **Foothill Landfill en Linden y Tracy Disposal permanecerán abiertos al público.**

Ubicaciones De Los Dompes Abiertos al Público General:

El Dompe sanitario Foothill

6484 N. Waverly Road
Linden, CA
(209) 887-3969

Instalación de recuperación de
materiales y transferencia de
residuos sólidos de Tracy
30703 South MacArthur Drive
Tracy, CA
(209) 832-2355

Durante esta emergencia en todo el condado, la salud y la seguridad pública son nuestra máxima prioridad. Alentamos a los residentes a unirse para cuidarse unos a otros, nuestra comunidad y el medio ambiente. A pesar de que las instalaciones de Lovelace Road y North County están cerradas al público, los residentes aún pueden traer sus artículos no deseados a Los Dompes de Foothill y Tracy Disposal, que pueden acomodar de manera segura la eliminación de basura del público en general. Realmente apreciamos su paciencia.



www.sjgov.org/solidwaste/

Stockton PACE Shifts to Remote Home Care Model to Protect Seniors During COVID-19 Pandemic

WelbeHealth, operator of three PACE programs across California, has taken aggressive and preemptive action to adjust its clinical and operational model to protect the health and well-being of its participants in the face of the rapidly escalating COVID-19 pandemic, including a rapid shift to remote and home care for its vulnerable population of seniors.

Stockton PACE, WelbeHealth's first PACE program serves frail seniors across San Joaquin and Stanislaus Counties. PACE (Program of All-Inclusive Care for the Elderly) is a longstanding Medicare and Medicaid program that provides comprehensive medical and social services enabling older adults to live in the community instead of a nursing home or other care facility.

In the traditional PACE model, most participants visit a day center two or three times per week. With the emergence of coronavirus, Welbe's PACE programs have made major changes to protect the health of vulnerable seniors. The company had shifted to a remote home care model for all participants. In addition to medical care, the programs also continue to provide essential services to seniors based on individual needs, including food preparation and delivery, medication delivery, and personal hygiene assistance.

To support home-based care for participants, Welbe has deployed 4G LTE "WelbeLink" tablets with hardware and software specifically designed for use by seniors to 100% of participants' homes.

Welbe's care teams use the tablets to maintain regular video communications with participants in the home, making hundreds of calls per day to manage seniors' medical needs and concerns and complete social and behavioral health check-ins. The tablets enable seniors to stay socially engaged through "Face2Face" video chat and provide games for seniors to enjoy throughout the day.

"In a safe model of remote home care, we can keep frail seniors home, healthy, socially engaged, and thriving — while also physically distanced to prevent the spread of coronavirus," said CEO Si France, MD. "We are making every effort to do the right thing

Welbe has been able to make the shift to remote care very rapidly. At Stockton PACE, the team assembled and delivered protective equipment and supply kits to all employees, set up and delivered hundreds of WelbeLink tablets and thermometers to all participants, and identified needs and delivered food and supplies to seniors' homes — all in a matter of days. At Pacific PACE, one new participant reflected, "Pacific PACE isn't just a change in doctor or health; it's a change of life for me. I'm extremely grateful for everyone making this possible."

WelbeHealth has taken numerous other steps to protect participants and caregivers during the pandemic. In mid-March, all team members shifted to a remote, work-from-home model — the only exception being when a specific caregiver is mobilized to provide essential in-person care to a participant.



Making sure that you and your family have safe, reliable drinking water today, and in the days to come.



Even though we're 6 feet apart,
we're all in this together.



**Perlu Advanced
Auto Repair**

YOUR NEIGHBORHOOD SHOP YOU CAN TRUST

Beat the heat A/C Specials!

**\$10 off an A/C Service and
10% off labor on all A/C Repairs!**

209-451-5845 • 1033 E. March Lane, Stockton, CA

SAN JOAQUINS



Imagine seeing life more clearly.



CATARACT SURGERY • GLAUCOMA CARE • RETINAL SERVICES
EYELID SURGERY • LASIK • VISION EXAMS • GLASSES • CONTACTS



**ZEITER EYE
MEDICAL GROUP, INC.**
Over 55 years of Vision Care

STOCKTON Lodi MANTECA TRACY SONORA
209-466-5566
www.zeitereye.com

Your Vision is Our Passion

Catholic Cemeteries



DIOCESE OF STOCKTON

• COVID 19 GUIDELINES •

Due to the state COVID-19 Guidelines, the Catholic Cemeteries have made changes to both visitation and burial options for our families.

- The cemetery gates and mausoleum at San Joaquin Catholic Cemetery in Stockton will be closed on weekends. They will also be closed on Good Friday through Easter Sunday.
- All cemetery offices are closed except for at-need burial arrangements. Appointments must be scheduled with the cemetery staff.
- Please limit visitations to our cemetery grounds. We ask everyone to follow the state and county shelter-in-place guidelines.
- Burials are allowed at this time. We do require everyone attending services to remain in their vehicles until our grounds crew has completed the burial.

We thank you for your cooperation during this difficult time.

SERVING THE CATHOLIC COMMUNITY FOR OVER 100 YEARS

SAN JOAQUIN CATHOLIC CEMETERY
719 E. Harding Way
Stockton, CA
209-466-6202

ST. JOHN'S CATHOLIC CEMETERY
17871 S. Carrolton Rd.
Escalon, CA
209-838-7134

GOOD SHEPHERD CATHOLIC CEMETERY
3200 Dakota Avenue
Modesto, CA 95353
209-544-1450

ST. STANISLAUS CATHOLIC CEMETERY
1141 Scenic Dr.
Modesto, CA
209-529-3905

For questions email: inquiries@sjcemeteries.com

QUÉDESE EN CASA. MANTÉNGASE SALUDABLE.

Ya lo tendremos en camino
hacia nuevas aventuras.

STAY HOME. STAY HEALTHY.

We'll get you on track to
new adventures soon.



Important Coronavirus Update: ACE Service Adjustments

STOCKTON, CA - As the State and Counties along the ACE Service corridor have implemented severe restrictions on non-essential travel, all transit agencies have been asked to reduce service to deal with the drop in ridership and revenue, while also trying to maintain the desired social spacing to prevent the potential spread of Coronavirus (COVID-19) onboard. ACE staff is monitoring Coronavirus developments on a daily basis and participating in frequent updates from local, state, and federal public health agencies and local jurisdictions.

To comply with the various mandates and provide essential transportation service for our riders and broader communities, ACE will be making the following operational adjustments.

Suspension of Saturday Service: As of March 21st 2020, the Saturday Service Pilot Program has been suspended. Prior to that date the Saturday Service had seen a consistent and considerable reduction in ridership and did not meet the guidelines for essential service. ACE will continue to evaluate the situation and timing for reinstating Saturday Service.

Reduction on Train Sizes: With an almost 85% reduction in ridership, ACE will be reducing train sizes, while still allowing for safe spacing of passengers. The ACE trains are operating with the following train set sizes: ACE Now at 5 cars, ACE 05/08 - 4 cars,

ACE 07/10 - 4 cars ** (only for this week see below)

Suspension of ACE 07 and ACE 10. To comply with the mandates to

reduce service, ACE Trains 07 and 10 that were currently carrying less than 40 riders, has been suspended. The shuttle services for these trains have also been suspended. At this time, ACE is committed to continuing to operate its remaining three round-trips on their regular schedules unless otherwise advised.

To reduce risk, the ACE staff is enhancing cleaning protocols by continuing to ensure that all trains and our stations receive a thorough and complete disinfecting regime at the end of each day. This regime includes: handrails, seats, tables, windows, and other surfaces frequently touched by passengers. ACE staff is ensuring that soap dispensers are topped off each night as a part of routine maintenance. Increasing disinfectant supplies and reinforcing good



hygiene practices. We have increased the quantity of sanitizers and disinfectant wipes available for riders and employees on our trains and at stations. We are regularly sharing best practices with our transit partners, employees and customers on ways to protect against communicable diseases.

JOHN FREEMAN NAMED DISTRICT MANAGER OF CAL WATER'S LIVERMORE DISTRICT

LIVERMORE, Calif. — California Water Service (Cal Water) has named John Freeman as the District Manager for its Livermore District. Freeman, who previously served as the utility's Stockton District Manager, has been with Cal Water for 33 years and spent the majority of his career in the Livermore District. He has extensive hands-on knowledge of both general and local water distribution, operations, and treatment systems.

Freeman started his Cal Water career in Livermore as an Operation Maintenance Worker, and has also

served as a Utility Worker, Certified Pump Operator, Office Manager, Superintendent, and Local Manager. Freeman has Water Treatment Grade Two and Water Distribution Grade Four certifications from the State Water Resources Control Board.

Already involved in the local community, Freeman previously served on the Board of Directors for the Livermore Chamber of Commerce. He currently serves as Board President for the San Joaquin County Hispanic Chamber of Commerce, Board Director to Uncle Credit Union, and Board Director for El

Concilio. He also volunteers at many community events and nonprofit organizations throughout the region.

"John is a strong leader who is committed to providing quality, service, and value to our Livermore community—a community that he considers his own," said Mike Jones, Director of Operations for Cal Water's northern districts. "He will continue to strengthen our partnership with the City of Livermore and work to ensure we deliver both a reliable supply of safe, high-quality water to our customers and sufficient resources for our firefighters."



You'll LOVE our 5-Star Customer Service!



Sales • Service • Parts • Collision Center

BIG VALLEY



YOUR REGIONAL HEADQUARTERS

3282 Auto Center Circle • Stockton, CA 95212 • 209-870-4400

Se habla español

PORT OF STOCKTON – MESSAGE TO BUSINESS PARTNERS

Stockton, California - “The Port of Stockton’s priority is to ensure the health and safety of all Port stakeholders; to date, the Port of Stockton’s ability to support our business partners has not been impacted by COVID-19” said Richard Aschieris, Port Director. “With our quickly changing environment, we remain vigilant and engaged with private sector stakeholders as well as local, state and federal agencies to ensure we have the latest information available and are operating per their guidance and implementing the most effective measures to support our shared goal of keeping all Port users, partners and staff safe while maintaining business continuity.” Aschieris said.

The Port has implemented a variety of measures to protect and limit contact and exposure of COVID-19 to Port employees as well to reduce the risk of a disruption to the services provided to our customers and tenants, including: Reduced domestic travel to only that which is critical for the Port’s business continuity, Encouraged telephone or video conferencing for internal and external meetings, Implemented mandatory wearing of Personal Protective Equipment for staff performing essential operations and maintenance functions requiring external in-person contact, Implemented strategic physical separation of Port staff functions at various sites within the Port

premises, Encouraged preventive actions recommended by the Center for Disease Control.

“The above measures will remain in place until further notice and we will continue to monitor and respond to the changing needs created by this pandemic.” Aschieris said.

“The Port of Stockton’s Police Department remains open 24 hours a day, 7 days a week, and our maritime and real estate departments continue to operate during normal business hours. Critical to the Port’s efforts is transparent communication. Updates to the Port’s status will be posted as needed to the Port’s website (www.portofstockton.com.)” Aschieris said.

The Port of Stockton is an in-



land facility situated on a deep-water channel located in the extended San Francisco Bay Area. Operating since 1933, the Port of Stockton is the 4th largest port in California and handles dry bulk, breakbulk, liquid bulk, warehousing and project cargoes. Services include stevedoring, warehousing, inventory management and transloading.

COLLINS ELECTRICAL COMPANY, INC. TRANSITION TO LEAN BUSINESS STRATEGY

Collins Electrical Company, Inc. (CECI) - one of the top electrical construction and engineering firms in Northern California, has announced that it will be initiating a new LEAN business strategy to facilitate the continued growth and sustainability of the company. This internal transformation

will introduce changes in the organization with the goal of maximizing the flow of value produced for the customer (internally and externally). This enterprise wide approach comes after former CEO Gene Gini passed on the reigns to the next generation of Gini leadership and announced that CECI will be

moving to a Co-Chief Executive Officer leadership structure late last year.

The LEAN business strategy focuses on continuously improving work activities by streamlining business processes and eliminating waste and variability that do not add value. This transformation, which is expected to take up

to three years to fully implement, will make its way through every department and employee of Collins Electrical.

The result will be a company-wide approach, in which all waste is identified and eliminated, ultimately allowing CECI to deliver maximum value and optimized efficiency to our customers.

PORT OF ENVIRONMENTAL STEWARDSHIP

Everyone’s getting a charge out of our new battery-powered cargo handling equipment. That’s because it’s zero-emission, which means cleaner air for our community. See it now at portofstockton.com/possible2.



Port of Stockton
CALIFORNIA

Chairman Gary Christopherson, Vice Chairman R. Jay Allen
Commissioners Anthony Barkett, Elizabeth Blanchard, Michael Patrick
Duffy, Stephen Griffen, William Trezza and Port Director Richard Aschieris

For more information:
Call 888.548.2287



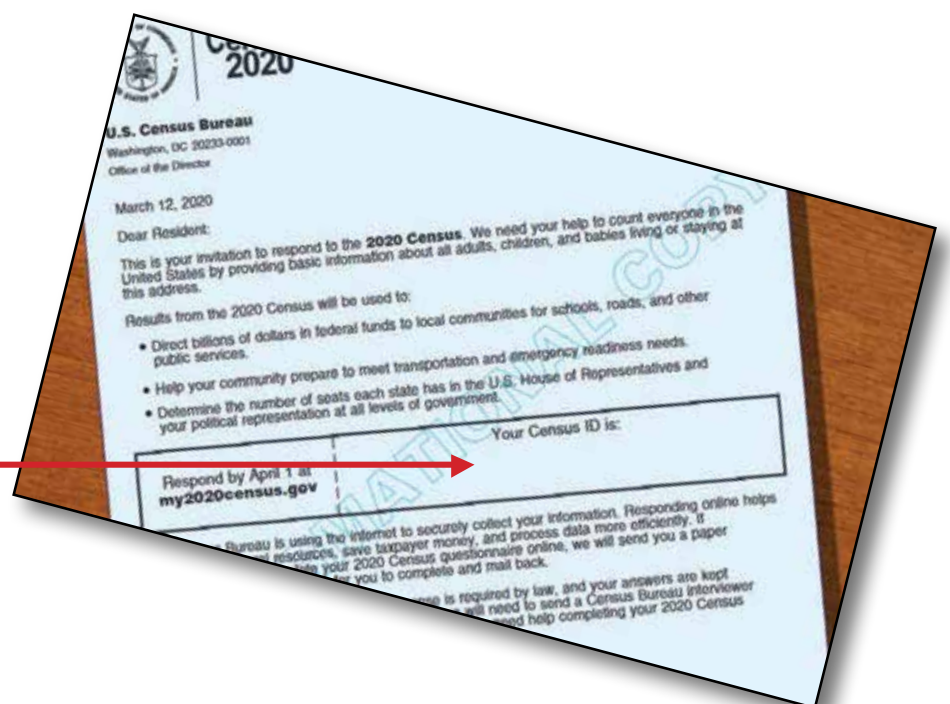
¿HA RECIBIDO SU CUESTIONARIO DEL CENSO?

En cuanto lo reciba, llénelo de inmediato para asegurarse de que sea contado.

Es fácil, simplemente:

1. Visite la página de internet:
www.my2020census.gov
2. Escriba su número de identificación
3. Conteste las 10 preguntas

¡Listo!



Las comunidades locales dependen de esta información para asignar fondos a programas comunitarios que promueven el bienestar de nuestras familias y niños.